



UTENSILI PER PROFESSIONISTI DAL 1913

## ISTRUZIONI D'USO

### Trapani a pistola

*Pneumatic drill - User's guide*

### Art. E 1124/5



CE



**Importante:** prima dell'uso leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle per ulteriori informazioni.

## • Avvertenze

La presente nota informativa è redatta secondo la Direttiva 2006/42/CE.

Leggere e far leggere a ciascun operatore attentamente la presente nota informativa prima dell'installazione, uso, manutenzione, riparazione o smaltimento dell'utensile.

La maggior parte degli incidenti può essere evitata se vengono rispettate le presenti istruzioni, compilate con riferimento alla **Direttiva 2006/42/CE** ed alle norme specifiche degli utensili portatili.

In ogni caso accertarsi e conformarsi sempre alle norme di sicurezza nazionali.

Non rimuovere e non deteriorare le etichette descritte particolarmente quelle imposte dalla legge.

## • Dati tecnici

Codice		E 1124 5008	E 1124 5010	E 1124 5101	E 1124 5013
Per punte fino a	Ø mm	8	10	10	13
Velocità a vuoto max.	giri/min	2900	500	1000	450
Consumo aria	l/sec	9	9	9	11
Potenza	kW	0,3	0,3	0,3	0,4
Rumorosità a vuoto	dB(A)	79	79	79	78
Vibrazioni a vuoto	m/s <sup>2</sup>	< 0,2	< 0,2	< 0,2	< 0,2
Per tubi Ø interno	mm	8	8	8	8
Attacco aria filettato	pollici	¼	¼	¼	¼
Lunghezza totale	mm	180	210	210	240
Peso	kg	0,8	1	1	1,8
Reversibilità		no	no	no	no

## • Installazione dell'utensile

Ogni qualvolta si installa un utensile seguire le seguenti precauzioni:

- 1.1 Controllare sempre la pressione dell'aria di alimentazione: gli utensili lavorano in modo ottimale con una pressione d'esercizio all'entrata di 6,3 bar (90 P.S.I.), valore che non dovrà essere superato.
- 1.2 Utilizzare un riduttore di pressione per regolare la pressione dell'aria quando la pressione di alimentazione è superiore alla pressione di lavoro dell'utensile.
- 1.3 Non installare un utensile senza mezzi facilmente accessibili di isolamento dalla fonte di alimentazione.
- 1.4 Utilizzare solamente aria compressa che deve essere secca (punto di rugiada compresa tra +2°C e +10°C) e pulita per proteggere l'utensile contro danneggiamenti, imbrattamenti e formazione di ruggine.
- 1.5 Si raccomanda l'installazione di un gruppo filtro regolatore di pressione fra il punto di alimentazione ed il raccordo d'entrata dell'utensile.
- 1.6 E' importante utilizzare solo olio minerale molto fluido di buona qualità ed esente da acidi o residui carbonici o gommosi. Una lubrificazione eccessiva immette nell'ambiente, attraverso l'aria di scarico dell'utensile, una quantità di olio nebulizzato che può recare danno all'ambiente ed all'operatore.  
Onde evitare ciò si consiglia di convogliare, in appositi contenitori predisposti per il recupero dell'olio nebulizzato, lo scarico dell'utensile. In caso contrario l'area di utilizzo dell'utensile deve essere ben ventilata. Nel caso che il lubrificante venga a contatto con gli occhi e/o sia accidentalmente ingerito, avvisare immediatamente un medico. Nel caso si maneggino regolarmente dei lubrificanti, indossare dei vestiti idonei di materiali impermeabile. I vestiti che sono stati contaminati dal lubrificante devono essere cambiati.
- 1.7 Il mancato rispetto dei parametri tecnici d'utilizzo (pressione dell'aria, diametro del tubo d'alimentazione ecc.) può recare danno all'utensile e costituire pericolo per l'operatore.
- 1.8 Pulire il tubo d'alimentazione dallo sporco e dalla condensa ed il raccordo filettato prima di collegare l'utensile. Assicurarsi comunque che i raccordi e le connessioni siano di dimensioni corrette.
- 1.9 Il tubo d'alimentazione dev'essere resistente all'olio ed all'abrasione e dev'essere adatto alla pressione d'utilizzo dell'utensile. Non tirare l'utensile con il suo tubo lungo il pavimento. Si devono evitare tubi di lunghezza eccessiva, in caso contrario è raccomandato l'utilizzo d'un dispositivo avvolgitubo. Collegare il tubo d'alimentazione all'utensile prima d'aprire l'alimentazione dell'aria.
- 1.10 Scollegare l'utensile dalla linea d'alimentazione quando non viene utilizzato e comunque prima di qualsiasi operazione di manutenzione, regolazione, sostituzione o smontaggio.

## • **Messa in funzione**

Ogni qualvolta si utilizza un utensile seguire le seguenti precauzioni:

- 2.1 Gli utensili insieme con attacchi ed accessori devono essere solamente utilizzati per lo scopo per il quale sono stati progettati. Qualsiasi modifica apportata all'utensile od ai suoi accessori dev'essere autorizzata.
- 2.2 Gli utensili possono produrre vibrazioni. Un'esposizione frequente e prolungata a vibrazioni d'intensità elevata può causare disturbi e malattie, soprattutto alla mano ed al braccio.  
Nel caso di climi freddi indossare guanti e tenere le mani calde.
- 2.3 Gli utensili durante il loro utilizzo ed a causa del processo produttivo sono fonti di rumore.  
Nel caso di un livello di rumore elevato si dovranno usare adeguate protezioni per l'udito.  
Fare comunque sempre riferimento agli standard ed alle legislazioni nazionali.
- 2.4 Protezioni personali quali occhiali, cuffie, tappi auricolari, scarpe di sicurezza e guanti devono essere indossati o usati dall'operatore o altro personale quando le condizioni operative e le leggi richiedono il loro utilizzo.
- 2.5 Gli utensili non sono isolati quando vengono a contatto con fonti di energia elettrica.
- 2.6 Assicurarci che i sistemi di controllo dell'utensile siano nella posizione "off" prima di aprire la fonte d'alimentazione. Il dispositivo d'avviamento e di fermo dell'utensile dev'essere sempre mantenuto in perfetto stato di funzionalità.
- 2.7 Portare immediatamente in posizione di stop il dispositivo di avviamento nel caso di un'interruzione improvvisa dell'alimentazione. Evitare qualsiasi contatto fisico, se non sia richiesto dalle condizioni operative, con tutte le parti in lavoro quando la fonte d'alimentazione non è completamente isolata dall'utensile.
- 2.8 Ogni utensile portatile dovrà essere mantenuto pulito e secco per fornire la migliore presa possibile.
- 2.9 Assicurarci di non causare un avviamento accidentale nel sollevare e nell'appoggiare l'utensile.  
L'utensile dev'essere utilizzato in posizioni di lavoro sicure ed adatte.
- 2.10 Non pulire, oliare od ingrassare a mano organi ed elementi in moto.
- 2.11 Assicurarci che lo scarico non sia fonte di pericolo, particolarmente se i fori di scarico risultano bloccati.  
Non appoggiare l'utensile finchè l'accessorio è in movimento. Non avviare l'utensile finchè è appoggiato.  
Fermare completamente l'utensile e l'accessorio prima di trasportarlo da un posto di lavoro ad un altro.

## • **Manutenzioni e riparazioni**

E' consigliabile controllare e pulire l'utensile ogni 1000 ore di lavoro. Non utilizzare o non continuare ad utilizzare l'utensile nel caso in cui si avvertano vibrazioni, dei rumori non usuali, si notino delle irregolarità. Si raccomanda di pulire spesso il filtro nel raccordo d'entrata e dell'uscita, per evitare l'intasamento e la conseguente riduzione di rendimento del motore.

Qualora l'utensile, dopo un periodo di inattività, non partisse, introdurre nel raccordo della presa aria, qualche goccia d'olio. La lista delle parti di ricambio è fornibile a parte a solo titolo informativo ed è da utilizzare solo da personale tecnicamente competente ed esperto. Usare solo parti di ricambio GRASSO, l'uso di ricambi non originali comporta l'annullamento della garanzia.

## • **Smaltimento dell'utensile**

Un utensile di questo tipo è formato nella quasi totalità da componenti di acciaio, ghisa, ottone e plastica. Tutti questi componenti sono facilmente smaltibili e non rappresentano un pericolo per l'inquinamento ambientale e/o sicurezza personale. Procedere ad una opportuna separazione dei diversi materiali per una successiva riutilizzazione o smaltimento differenziato.

## • **Imballaggio**

Gli imballi GRASSO provengono dal riciclo del materiale cartaceo e plastico e vi ritornano. Gli imballi GRASSO rispondono in pieno a quanto richiesto dalla direttiva 94/62/EC e dal D.L. 05/02/97 n.22 (e succ. modifiche ed integr.), diventando in questo modo rifiuti assimilabili agli urbani facilmente inseribili in ogni programma di raccolta differenziata pubblica.

## • **Altre specifiche**

I trapani a pistola con i loro accessori sono utensili progettati per operazioni di foratura. Assicurarci che il pezzo da forare sia trattenuto saldamente con appropriati mezzi di bloccaggio. I trapani a pistola durante il loro utilizzo, possono generare una coppia di reazione che può affaticare l'operatore. Porre particolare attenzione con i trapani alla coppia di reazione che si può sviluppare nel momento in cui la

punta fuoriesce o quando il trapano si blocca per sforzo eccessivo.

Nel caso di coppia di reazione superiore ai 4 Nm per gli utensili dritti e ai 10 Nm per quelli a pistola, si consiglia l'utilizzo delle impugnature ausiliarie. Non trattenere l'accessorio con le mani durante le operazioni di foratura. Assicurarsi che i mandrini, e gli utensili per forare siano montati e fissati in centro ed in modo sicuro. Applicare la forza di spinta all'utensile sempre in asse con la direzione di foratura.

Non lasciare mai inserita la chiave nel mandrino.

### • **Note su rumori e vibrazioni**

Quando il tipo di utilizzo dell'utensile determina un livello di esposizione quotidiana dell'operatore al rumore pari o superiore ai limiti previsti dal D.L. n° 277 del 15/09/91, si dovranno adottare le misure opportune, al fine di salvaguardare gli utilizzatori dai rischi che questo comporta. In particolare le protezioni per l'udito devono essere utilizzate quando il livello del rumore prodotto nella posizione dell'operatore supera gli 85 dBA e sono raccomandate se il livello di rumore è inferiore a questo valore.

Per il valore medio quadratico ponderato in frequenza dell'accelerazione (livello di vibrazione) per i singoli utensili fare riferimento alle norme sottoindicate, di questa nota informativa. Per valutare efficacemente il rischio derivante da vibrazioni bisogna considerare la durata dell'esposizione giornaliera dell'operatore come riportato, ad esempio, dalla norma ISO 5349. Il rumore prodotto dalla lavorazione può portare ad una riduzione permanente della capacità uditiva. Un utilizzo eccessivo o improprio degli utensili può dare origine a delle malattie traumatiche che si sviluppano in arco di tempo molto lungo (trauma cumulativo) quali: Sindrome del Tunnel Carpale, data dall'imprigionamento doloroso del nervo mediano nel suo passaggio attraverso il tunnel carpale del polso.

Dita Bianche (Sindrome di Reynaud), data dalla diminuzione progressiva della circolazione nelle dita.

Tenosinovite, cioè l'infiammazione del tendine e della guaina che lo avvolge. Sinovite, data dall'infiammazione della membrana lubrificata che avvolge un'articolazione.

Gli operatori che utilizzano con continuità utensili portatili, dovrebbero adeguare la durata di esposizione alle loro condizioni fisiche. Per limitare questi rischi di malattia occorre attenersi a quanto specificato.

## **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Aprile 2011

La società **ABC Tools S.p.A.** con sede in Viale Europa 68/70, 20093 Cologno Monzese (MI)

Dichiara sotto la sua unica responsabilità che il prodotto:

**Trapani a pistola** a cui si riferisce la presente dichiarazione,

dalla data sopra indicata è conforme alla Direttiva: **2006/42/CE**

Il legale rappresentante:

